



# Manuel d'utilisation Tronçonneuse DCS-5000

## AVERTISSEMENT

*Ce produit contient un produit chimique connu dans l'état de Californie comme étant une cause de cancer, de malformations congénitales ou d'autres problèmes de reproduction. Cancer et troubles de reproduction [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)*

## AVERTISSEMENT



*Lisez et comprenez toute la documentation fournie avant utilisation.  
Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles.*

Remarque: Ce produit est conforme à CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

9992238004

© 02/2024 ECHO Incorporé

---

**TABLE DES MATIÈRES**


---

Introduction.....	3
Renseignements sur l'entretien.....	3
Numéro de série/pièces.....	3
Service.....	4
Soutien ECHO pour les produits grand public .....	4
Enregistrement du produit.....	4
Documentation supplémentaire.....	4
Contenu.....	4
Sécurité.....	5
Symboles de sécurité du manuel et informations importantes.....	5
Symboles internationaux.....	6
Avertissements de sécurité généraux sur les outils électriques.....	7
Avertissements généraux de sécurité concernant les tronçonneuses.....	11
Déclaration de la FCC.....	14
Élimination de la batterie sans danger pour l'environnement.....	15
Règles pour un fonctionnement en toute sécurité.....	16
Utilisation correcte du frein de chaîne .....	17
Description.....	20
Préparation pour l'utilisation.....	22
Opération.....	27
Lubrifiant pour chaîne.....	27
Démarrage de l'unité.....	28
Arrêt de l'unité.....	28
Vérification de la tension de la chaîne.....	29
Test de lubrification de la chaîne.....	29
Instructions de coupe .....	29
Entretien.....	34
Niveaux de compétence.....	35
Intervalles d'entretien .....	35
Nettoyage de la batterie et du compartiment à batterie.....	36
Barreguide.....	36
Pignon.....	36
Entretien de la chaîne de scie.....	37
Dépannage.....	40
Stockage.....	43
Entreposage après l'utilisation.....	42
Spécifications.....	44
Enregistrement du produit.....	45
Garantie.....	47

## INTRODUCTION

Les spécifications, les descriptions et les illustrations de cette documentation sont aussi précises que connues au moment de la publication, mais sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Les illustrations peuvent inclure des équipements et des accessoires en option, et peuvent ne pas inclure tous les équipements standard.



Lisez et comprenez toute la documentation fournie. La documentation contient des spécifications et des renseignements relatifs à la sécurité, au fonctionnement, à l'entretien, au stockage et à l'assemblage spécifiques à ce produit. Numérisez le code QR pour obtenir plus de renseignements.



Pour obtenir de la documentation supplémentaire, y compris les manuels de sécurité le cas échéant, ou des questions concernant les termes utilisés dans ce manuel, visitez l'adresse :

<https://www.echo-usa.com/manuals>

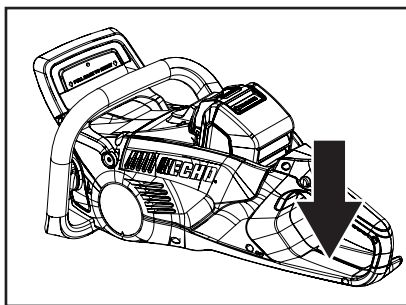


## RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTRETIEN

### Pièces / Numéro de série

Les pièces et les assemblages d'origine ECHO pour vos produits ECHO sont disponibles uniquement auprès d'un revendeur ECHO agréé.

Lorsque vous avez besoin d'acheter des pièces, ayez toujours le numéro de modèle et le numéro de série de l'appareil avec vous. À titre de référence future, écrivez-les dans l'espace prévu ci-dessous.



N° de modèle \_\_\_\_\_

Numéro de série. \_\_\_\_\_

### Service

L'entretien de ce produit pendant la période de garantie doit être effectué par un revendeur agréé ECHO. Pour obtenir le nom et l'adresse du revendeur agréé ECHO le plus proche de chez vous, demandez à votre revendeur ou appelez : 1-800-432-ECHO (3246). Des renseignements sur les revendeurs sont également disponibles sur notre site Web à l'adresse [www.echo-usa.com](http://www.echo-usa.com).

Lorsque vous présentez votre appareil pour un service/une réparation sous garantie, une preuve d'achat est requise.

## Soutien aux produits de consommation ECHO

Si vous avez besoin d'aide ou des questions concernant l'application, le fonctionnement ou l'entretien de ce produit, appelez le service de soutien des produits aux consommateurs d'ECHO au 1-800-432-ECHO (3246), de 8 h 00 à 17h00 (norme centrale horaire), du lundi au vendredi. Avant d'appeler, veuillez connaître le modèle et le numéro de série de votre appareil.

## Enregistrement du produit

Enregistrez votre équipement ECHO en ligne à l'adresse [www.echo-usa.com](http://www.echo-usa.com) ou en remplissant la fiche d'enregistrement du produit incluse dans ce manuel. L'enregistrement de votre produit confirme la couverture de la garantie et fournit un lien direct vers ECHO si nous jugeons nécessaire de vous contacter.

## Documentation supplémentaire

En plus de trouver des renseignements en ligne, des renseignements sont disponibles auprès de votre revendeur agréé ECHO ou en communiquant avec ECHO Incorporated, 400 Oakwood Road, Lake Zurich, IL 60047, 1-800-432-ECHO (3246).

## CONTENU

Le produit ECHO que vous avez acheté a été pré-assemblé en usine pour votre commodité. En raison des restrictions d'emballage, certains assemblages peuvent être nécessaires.

Après avoir ouvert le carton, vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Informez immédiatement votre revendeur ou revendeur ECHO des pièces endommagées ou manquantes. Utilisez la liste de contenu pour vérifier les pièces manquantes.

1 tronçonneuse

1 manuel d'utilisation

1 fourreau de barre de guidage

1 clé

# AVIS

*Pour obtenir une liste complète des batteries compatibles avec cet outil et tous les outils eFORCE®, scannez ce code ou consultez le site <https://www.echo-usa.com/battery-information>.*



## SÉCURITÉ

### Symboles de sécurité du manuel et renseignements importants

Tout au long de ce manuel et sur le produit lui-même, vous trouverez des alertes de sécurité et des messages d'information utiles précédés de symboles ou de mots clés.

Ce qui suit est une explication de ces symboles et mots clés et de ce qu'ils signifient pour vous.

#### **DANGER**

*Le symbole d'alerte de sécurité accompagné du mot « DANGER » attire l'attention sur un acte ou une situation qui ENTRAÎNERA des blessures graves ou la mort s'il n'est pas évité.*

#### **AVERTISSEMENT**

*Le symbole d'alerte de sécurité accompagné du mot « AVERTISSEMENT » attire l'attention sur un acte ou une situation qui PEUT entraîner des blessures corporelles graves ou la mort s'il n'est pas évité.*

#### **ATTENTION**

*Le symbole d'alerte de sécurité accompagné du mot « ATTENTION » attire l'attention sur un acte ou une situation qui pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées s'il n'est pas évité.*

#### **AVIS**

*Le message ci-joint fournit les renseignements nécessaires à la protection de l'appareil.*

Remarque : Ce message ci-joint fournit des conseils pour l'utilisation, l'entretien et la maintenance de l'appareil.


















#### SYMBOLE CERCLE ET BARRE

Ce symbole signifie que l'action spécifique indiquée est interdite. Le non-respect de ces interdictions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

## Symboles internationaux

Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur ce produit. Veuillez les étudier et apprendre leur signification. Une bonne interprétation de ces symboles vous permettra de mieux utiliser le produit et de manière plus sécuritaire.

Symbole	Description	Symbole	Description
	<b>AVERTISSEMENT!</b> Lisez et suivez toutes les précautions de sécurité dans le manuel de l'opérateur. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves.		Le contact de la pointe peut provoquer un mouvement soudain du guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière, ce qui peut causer des blessures graves.
	Alerte de sécurité		Utiliser une protection appropriée pour le pied-jambe et la main-bras.
	Cette tronçonneuse est réservée aux opérateurs d'entretien d'arbres formés.		Le contact de la pointe du guide-chaîne avec tout objet doit être évité.
	Les deux mains de l'opérateur doivent être utilisées pour faire fonctionner la tronçonneuse		Courant direct
	Portez une protection pour les yeux, les oreilles et la tête		Volts
	Fonctionnement du frein de chaîne		Attention aux chocs électriques
	Élimination des batteries sans danger pour l'environnement		Remplissage d'huile de chaîne
	Ne pas exposer la machine à la pluie ou à l'humidité.		

## Avertissements de sécurité généraux sur les outils électriques

### **AVERTISSEMENT**

Lisez tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et toutes spécifications fournis avec cet outil électrique. *Le non-respect de ces instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

*Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).*

### Sécurité de la zone de travail

- **Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les endroits encombrés ou sombres favorisent les accidents.*
- **N'utilisez pas les outils électriques dans des environnements explosifs, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** *La mise en marche des outils électriques crée des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.*
- **Tenez les enfants et les curieux à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.*

### Sécurité électrique

- **Les prises de l'outil électrique doivent être compatibles avec la prise de courant. Ne modifiez jamais la prise d'aucune façon. N'utilisez pas d'adaptateur de prise avec des outils à prise de terre.** *Des prises non modifiées et leurs prises de courant respectives réduisent les risques de choc électrique.*
- **Évitez que le corps n'entre en contact avec des surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est en contact avec la terre.*
- **N'exposez pas les outils électriques à des conditions humides ou mouillées.** *L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
- **N'abusez pas du cordon. N'utilisez jamais le câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Éloignez le cordon de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** *Les cordons endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.*

- Lorsque vous utilisez un outil électrique en extérieur, utilisez une rallonge de câble adaptée à l'usage en extérieur. *Utiliser un câble adapté à un usage en extérieur réduit le risque de choc électrique.*
- Si vous ne pouvez éviter d'utiliser l'outil dans un environnement humide, utilisez une alimentation protégée à courant différentiel. *Le respect de cette règle réduira le risque de chocs électriques.*

### Sécurité personnelle

- Restez vigilant, soyez attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. **N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, sous l'emprise de l'alcool ou de drogues ou après avoir pris des médicaments.** *Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures corporelles graves.*
- Utilisez de l'équipement de protection individuelle. **Portez toujours des lunettes de protection.** *L'utilisation d'équipement de protection adapté aux conditions de travail (masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque et protections auditives etc.) permet de réduire les risques de blessures corporelles.*
- Évitez tout démarrage accidentel. **Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation et/ou la batterie et lorsque vous ramassez ou transportez l'outil** *Transporter un outil électrique avec un doigt sur l'interrupteur ou le brancher sur une alimentation électrique alors que son interrupteur est en position marche favorise les accidents.*
- Retirez les clefs de réglage et de serrage avant de mettre l'outil en marche. *Une clef de réglage ou de serrage restée sur une pièce en rotation de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.*
- Ne vous penchez pas trop en avant. **Gardez un bon équilibre en tout temps.** *Ceci permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*
- Habillez-vous correctement. **Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à ne pas approcher vos cheveux, vos vêtements et vos gants des pièces en mouvement.** *Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.*
- Si un appareil est conçu pour être utilisé avec des dispositifs d'extraction et de récupération des poussières, veillez à ce que ces dispositifs soient bien raccordés et correctement utilisés. *L'utilisation de dispositifs de récupération des poussières permet de réduire les risques liés aux poussières.*
- **Ne laissez pas l'habitude des fréquentes utilisations vous faire oublier et ignorer les principes de sécurité.** *Une action négligente peut provoquer de graves blessures en une fraction de seconde.*



## Utilisation et entretien des outils électriques

- **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application.** *L'outil électrique approprié fera mieux le travail et sera plus sécuritaire au rythme pour lequel il a été conçu.*
- **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en marche ou à l'arrêt.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
- **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger des outils électriques.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque d'un démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- **Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou ces instructions l'utiliser.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains des utilisateurs non formés.*
- **Entretenez les outils électriques et les accessoires. Vérifier qu'aucune pièce mobile n'est mal alignée, grippée ou brisée et soyez attentif à toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.*
- **Garder les outils de coupe propres et tranchants.** *Les outils de coupe bien entretenus avec des bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*
- **Utilisez l'outil électrique et les accessoires conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** *L'utilisation de l'outil motorisé pour des opérations différentes de celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.*
- **Veillez à ce que les poignées restent propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.** *Les poignées et surfaces de prise glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil dans des situations inattendues.*

## Utilisation et entretien des outils à batterie

- **Rechargez uniquement avec les chargeurs de batterie ECHO eFORCE® 56V.** *Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre batterie.*
- **Utiliser uniquement avec la série de batteries ECHO eFORCE® 56V.** *L'utilisation de toute autre batterie peut créer un risque de blessure et d'incendie.*
- **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la d'autres objets métalliques comme des trombones, des pièces de monnaie, des clés,**

des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques qui peuvent établir une connexion d'un terminal à un autre. *Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.*

- **Ne tentez pas d'ouvrir ni de détruire la batterie.** *Les électrolytes contenus dans la batterie sont corrosifs et peuvent causer des dommages aux yeux ou à la peau s'ils sont rejetés. L'électrolyte peut être toxique lorsqu'elle est avalée.*
- **Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez également un médecin.** *Le liquide s'échappant des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*
- **Faites attention lors de la manipulation des batteries pour éviter de court-circuiter la batterie avec des matériaux conducteurs, comme les bagues, les bracelets, les clés, etc.** *La batterie ou le conducteur peut surchauffer et provoquer des brûlures en cas de contact avec lesdits matériaux.*
- **N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié.** *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un fonctionnement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*
- **N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à une température excessive.** *L'exposition au feu ou une température supérieure à 130°C (266°F) peut provoquer une explosion.*
- **Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** *Un rechargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

## Sécurité des enfants

Des accidents tragiques peuvent se produire si l'opérateur n'est pas au courant de la présence des enfants.

- Éloignez les enfants de la zone de travail et placez-les sous la surveillance d'un adulte responsable.
- Ne laissez pas les enfants utiliser cette machine.
- Restez vigilant et éteignez la machine si un enfant ou une autre personne entre dans la zone de travail.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous vous approchez d'angles morts, de portes, d'arbustes, d'arbres ou d'autres objets qui peuvent obscurcir la vue d'un enfant qui pourrait se heurter à la trajectoire de la machine.

## Service

- **Faites effectuer l'entretien de votre outil électrique par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** *Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.*
- **Ne réparez jamais les batteries endommagées.** *L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.*

## Avertissements généraux de sécurité concernant les tronçonneuses

### **AVERTISSEMENT**

- **Veillez à ce qu'aucune partie du corps ne s'approche de la chaîne lorsque la scie à chaîne est en marche. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne de tronçonneuse n'entre en contact avec rien.** *Lors de l'utilisation d'une scie à chaîne, un simple moment d'inattention suffit pour que vos vêtements se prennent dans la chaîne ou qu'une partie de votre corps entre en contact avec celle-ci.*
- **Tenez toujours la scie à chaîne avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.** *Le fait de tenir la scie à chaîne avec les mains en position inversée augmente le risque de blessure corporelle et doit donc être évité absolument.*
- **Tenez la tronçonneuse uniquement par des surfaces de préhension isolées, car la chaîne de tronçonneuse peut entrer en contact avec des câbles cachés.** *Les chaînes de scie qui entrent en contact avec un fil « sous tension » peuvent rendre les pièces métalliques exposées de la tronçonneuse « actives » et peuvent donner à l'opérateur un choc électrique.*
- **Portez des lunettes de protection. Il est recommandé de porter des équipements de protection supplémentaires pour protéger l'ouïe, la tête, les mains, les jambes et les pieds.** *Des équipements de protection appropriés permettent de réduire les blessures corporelles pouvant se produire suite à la projection de débris ou à un contact accidentel avec la chaîne.*
- **N'utilisez pas une tronçonneuse dans un arbre, sur une échelle, depuis un toit ou tout autre support instable.** *L'utilisation d'une tronçonneuse de cette manière peut entraîner des blessures graves.*
- **Gardez toujours une bonne assise et n'utilisez la tronçonneuse que lorsque vous vous tenez sur une surface fixe, sûre et plane.** *Les surfaces glissantes ou instables peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.*
- **Quand vous coupez une branche sous tension, faites attention**

à l'effet de rebond. Lorsque la tension dans le bois est relâchée, la branche à ressort peut heurter l'opérateur et/ou faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.

- **Faites extrêmement attention quand vous coupez des broussailles ou de jeunes arbres.** Le matériau fin peut se prendre dans la chaîne de l'outil, puis se rabattre violemment dans votre direction ou vous faire perdre l'équilibre.
- **Portez la scie à chaîne en la tenant par la poignée avant, à distance de votre corps, et après vous être assuré qu'elle était bien éteinte.** Lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse, installez toujours le fourreau du guide-chaîne. Manipulez la scie à chaîne de manière appropriée afin de réduire les risques de contact accidentel avec la chaîne en rotation.
- **Suivez les instructions pour lubrifier, tendre la chaîne et changer la barre et la chaîne.** Si la chaîne est mal lubrifiée ou incorrectement tendue, elle peut se casser ou faire augmenter les risques de rebond.
- **Ne coupez pas d'autre chose que du bois. N'utilisez pas la scie à chaîne pour un travail auquel elle n'est pas destinée.** Par exemple : n'utilisez pas de tronçonneuse pour couper du métal, du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres que le bois. L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- **N'essayez pas d'abattre un arbre avant d'avoir compris les risques et la manière de les éviter.** L'opérateur ou les passants pourraient subir de graves blessures lors de l'abattage d'un arbre.
- **Suivez toutes les instructions lors de l'élimination du matériel coincé, du stockage ou de l'entretien de la tronçonneuse.** Assurez-vous que la gâchette est éteinte et que la batterie est retirée. L'actionnement inattendu de la tronçonneuse lors de l'élimination du matériel coincé ou de l'entretien peut entraîner des blessures graves.

## Plage de température ambiante recommandée :

	Mise en charge		Usage/Décharge		Entreposage	
	Bas	Haut	Bas	Haut	Bas	Haut
Produit <sup>(1)</sup>	Sans objet		32°F (0°C)	113°F (45°C)	32°F (0°C)	113°F (45°C)
Batterie <sup>(2)(3)</sup>	39°F (4°C)	104°F (40°C)	32°F (0°C)	113°F (45°C)	32°F (0°C)	113°F (45°C)
Chargeur	39°F (4°C)	104°F (40°C)	Sans objet		32°F (0°C)	113°F (45°C)

<sup>(1)</sup> Part du principe que la batterie vient d'être retirée du chargeur ou était stockée dans une plage de température notée pour l'usage du chargeur de 39°F (4°C) - 104°F (40°C).

<sup>(2)</sup> Les batteries chaudes par une température ambiante élevée nécessitent des temps de charge prolongés.

<sup>(3)</sup> Pour maximiser la vie utile des batteries stockées plus de 3 mois, ECHO recommande que les batteries soient stockées avec 3 témoins verts allumés sur l'indicateur d'autonomie de batterie (BCI) et à température ambiante. Note: L'entreposage à long terme des batteries dans des états ou à des niveaux de charge sur l'indicateur d'autonomie de batterie (BCI) autres que ceux mentionnés plus haut risque de dégrader leurs performances et leur autonomie.

## Déclaration de la FCC

Cet appareil est conforme aux normes Partie 15 du FCC. Le fonctionnement dépend des deux conditions suivantes :

- Cet appareil ne devrait pas causer d'interférence.
- Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris une interférence pouvant provoquer une opération non souhaitée.



## ATTENTION

***Tout changement ou modification non expressément approuvé par la partie responsable de la conformité pourrait annuler le droit de l'utilisateur d'utiliser l'équipement.***

## AVIS

*Cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites des appareils digitaux de classe B, en vertu des normes de la Partie 15 du FCC. Ces limites sont conçues pour apporter une protection contre les brouillages préjudiciables dans un quartier résidentiel. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie radioélectrique et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision. La réception peut être déterminée en éteignant et en rallumant l'appareil. Nous encourageons l'utilisateur à essayer de corriger l'interférence en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :*

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Branchez l'appareil dans une prise ou à un réseau différent de celui où le récepteur est branché.
- Consultez le vendeur ou un expert en installation radio/TV pour obtenir de l'aide.

## Élimination des batteries sans danger pour l'environnement



Les matières toxiques et corrosives ci-dessous se trouvent dans les batteries utilisées dans cette machine : Lithium-ion, une substance toxique.

Éliminez toutes les substances toxiques d'une manière spécifiée afin de prévenir la contamination de l'environnement. Avant de jeter une batterie au lithium-ion endommagée ou usée, contactez votre agence locale d'élimination des déchets ou l'agence locale de protection de l'environnement pour obtenir des informations et des instructions spécifiques. Apportez les batteries à un centre local de recyclage ou d'élimination certifié pour l'élimination de batteries au lithium-ion.

Si la batterie se fissure ou se casse, avec ou sans fuite, ne la rechargez pas et ne l'utilisez pas. Jetez-la et remplacez-la par une nouvelle batterie. **N'ESSAYEZ PAS DE LA RÉPARER !** Pour prévenir les blessures et les risques d'incendie, d'explosion ou de décharge électrique, et pour éviter tout dommage à l'environnement :

Couvrez les bornes de la batterie avec du ruban adhésif résistant.

N'essayez PAS de retirer ou de détruire l'un des composants de la batterie.

N'essayez PAS d'ouvrir la batterie.

En cas de fuite, les électrolytes rejetés sont corrosifs et toxiques. NE laissez PAS entrer la solution dans les yeux ou en contact avec la peau et ne l'avalez pas.

NE PAS jeter vos batteries usagées dans votre poubelle à ordures ménagères.

N'incinerez PAS les batteries.

NE LES Mettez PAS dans un endroit où ils feront partie d'un site d'enfouissement de déchets ou d'un flux de déchets solides municipaux.

Emmenez-les dans un centre de recyclage ou d'élimination certifié.

## Règles pour un fonctionnement sûr

Causes et prévention de l'opérateur du rebond

### **⚠️ AVERTISSEMENT**

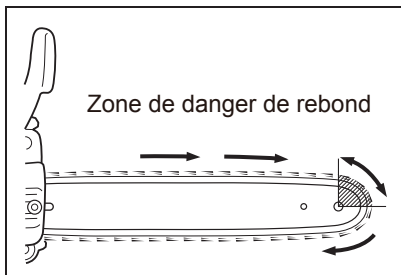
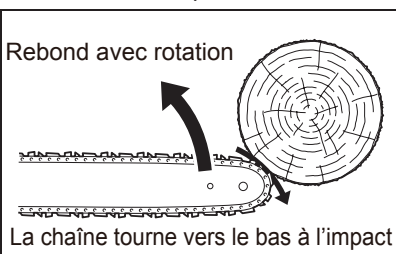
**Le rebond peut survenir lorsque la chaîne en mouvement entre en contact avec un objet sur la portion supérieure du guide-chaîne, ou lorsque le bois se rétracte et coince la chaîne dans l'entaille.**

Ceci entraîne un rebond, une réaction soudaine de la scie qui fait rebondir le guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière, en direction de l'utilisateur.

Si la chaîne de la scie est coincée sur le dessus du guide-chaîne, ce dernier peut être dirigé rapidement vers l'utilisateur. L'une ou l'autre de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la scie, ce qui peut provoquer des blessures graves. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité inclus avec votre scie. À titre d'utilisateur de la scie à chaîne, vous devez prendre plusieurs mesures afin d'effectuer votre travail sans vous blesser ni causer d'accident.

Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou de procédures ou conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées comme indiqué ci-dessous :

- Tenez fermement la scie à chaîne à deux mains, les pouces et les doigts encerclant les poignées, et placez votre corps et vos bras de façon à résister aux forces de rebond. L'utilisateur peut contrôler les forces de rebond s'il prend des précautions appropriées. Ne lâchez pas la scie à chaîne.
- Ne vous étirez pas pour étendre votre portée et ne coupez pas au-dessus des épaules. Cette mesure aide à prévenir le contact accidentel de l'extrémité et offre une meilleure maîtrise de la scie à chaîne dans des situations inattendues.
- Utilisez uniquement les guide-chaînes et les chaînes de remplacement précisés par le fabricant. Les mauvais guide-chaînes et chaînes de remplacement pourraient causer un bris de la scie ou des rebonds.
- Suivez les instructions du fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne. Réduire la hauteur du guide de profondeur peut augmenter les rebonds.





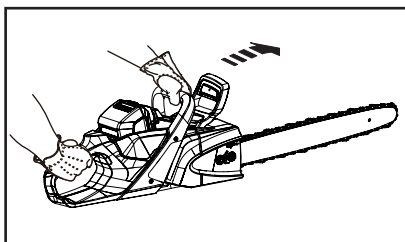
## Utilisation correcte du frein de chaîne

### Frein de chaîne

1. La fonction du frein de chaîne est d'arrêter la rotation de la chaîne après un rebond.
2. Il n'empêche, ni ne réduit le rebond.
3. Ne comptez pas sur le frein de chaîne pour la protection contre le rebond.
4. Même avec un frein de chaîne, dépendez de votre bon sens et de vos méthodes de coupe appropriées, comme s'il n'y avait pas de frein de chaîne.
5. Même avec une utilisation normale et un entretien approprié, le temps de réponse du frein peut s'allonger.
6. Les éléments suivants peuvent interférer avec la capacité du frein à protéger l'opérateur :
  - Scie mal tenue trop près du corps de l'opérateur. Le temps de rebond peut être trop rapide même pour qu'un frein parfaitement entretenu fonctionne à temps.
  - La main de l'opérateur peut ne pas être en position de toucher le protège-main avant. Le frein ne se déclenchera pas.
  - Le manque d'entretien approprié allonge le temps d'arrêt du frein, le rendant moins efficace.
  - De la saleté, de la graisse, de l'huile, de la poix, etc. pénétrant dans les parties actives du mécanisme peut allonger le temps d'arrêt.
  - L'usure et la fatigue du ressort de freinage d'activation, et l'usure du frein/tambour de frein et des points de pivotement peuvent allonger le temps d'arrêt du frein.
  - Un protège-main avant endommagé peut rendre le frein inopérant.

### Vérification du fonctionnement du frein

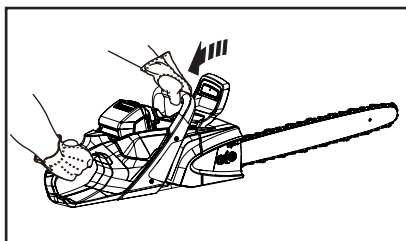
1. Placez la tronçonneuse sur le sol.
2. Tenez la poignée des deux mains et accélérez le moteur à grande vitesse à l'aide de la gâchette.
3. Actionnez le frein de chaîne en tournant votre poignet gauche contre le protège-main avant tout en saisissant la poignée avant.
4. La chaîne doit s'arrêter immédiatement.
5. Relâchez la gâchette.



Si la chaîne ne s'arrête pas immédiatement, apportez la tronçonneuse à votre revendeur ECHO pour la réparer.

### Relâcher le frein de chaîne

- Lorsque le protège-main avant est complètement tiré vers l'arrière, le frein de chaîne est relâché.



## AVIS

*Ne laissez pas la scie basculer vers l'avant afin d'éviter d'endommager la chaîne.*

## ⚠ AVERTISSEMENT

***Si la chaîne ne s'arrête pas immédiatement, retournez la scie à votre revendeur agréé pour réparation.***

Remarque :

- Pour vous entraîner, tout en coupant un petit arbre, poussez le levier vers l'avant pour bloquer le frein.
- Vérifiez que le frein fonctionne correctement avant chaque utilisation.
- Si le frein de chaîne est bouché par des copeaux de bois, le fonctionnement du frein peut se détériorer. Gardez toujours l'appareil propre.
- N'augmentez pas le régime du moteur lorsque le frein de chaîne est verrouillé.

N'utilisez pas de combinaison guide-chaîne autre que celles spécifiées dans ce manuel.

Pour votre propre sécurité, ne retirez pas le système de frein de chaîne.

L'installation d'un frein de chaîne peut être obligatoire par la loi ou comme stipulé par les réglementations d'assurance dans votre zone d'opération. Vous devez vous renseigner auprès des bureaux du gouvernement local, de votre employeur ou de votre revendeur local pour vous assurer que votre tronçonneuse est conforme aux normes de sécurité requises.

Les freins de chaîne ont été conçus et testés pour se conformer aux normes de sécurité internationales suivantes :

UL 62841-1, UL 62841-4-1, CAN/CSA C22.2 N° 62841-1, CAN/CSA C22.2 N° 62841-4-1

## Frein de chaîne automatique

Le rebond produit par l'extrémité du guide-chaîne déclenchera le frein de chaîne automatique. Pour vous assurer que le frein de chaîne automatique fonctionne correctement, procédez comme suit :

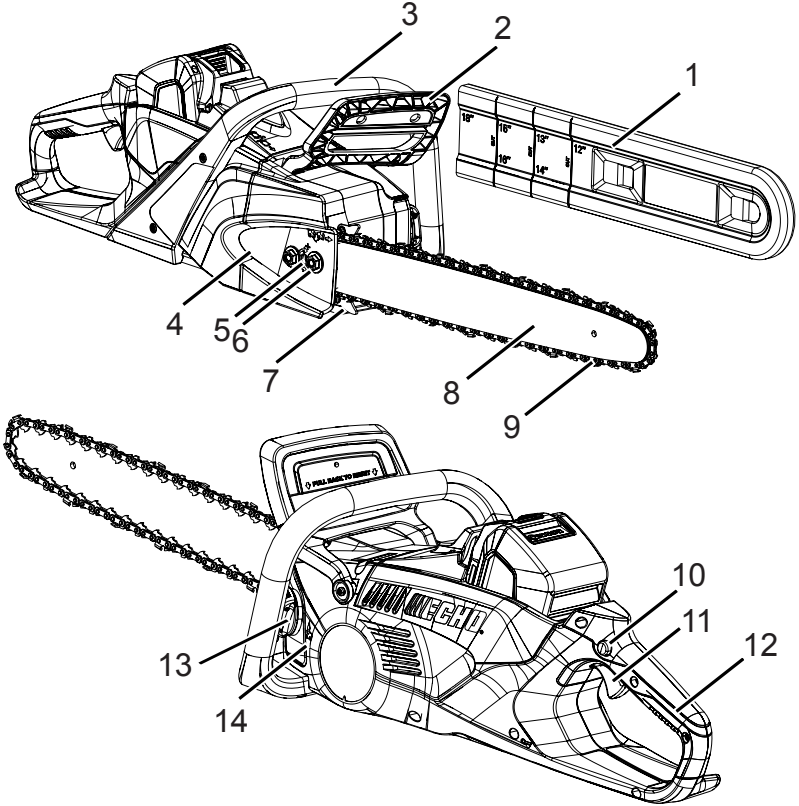
1. Arrêtez le moteur.
2. Tenez la scie avec le guide-chaîne à environ 35 cm (14 pouces) au-dessus d'une surface en bois. La main droite doit tenir la poignée arrière et la main gauche doit tenir la poignée avant.
3. Relâchez la poignée avant et laissez tomber l'extrémité du guide-chaîne contre la surface en bois.
4. L'impact devrait bloquer le frein de chaîne.

## AVIS

*Lors de la vérification du fonctionnement du frein de chaîne automatique, utilisez une substance de surface molle comme du bois pour absorber l'impact, afin que la chaîne ne soit pas endommagée.*

DESCRIPTION

Repérez les étiquettes de sécurité sur votre appareil. Assurez-vous que l'étiquette ou les étiquettes sont lisibles et que vous comprenez et suivez les instructions qui s'y trouvent. Si une étiquette ne peut pas être lue, une nouvelle peut être commandée auprès de votre revendeur ECHO. L'étiquette de sécurité est à titre d'exemple seulement. Votre étiquette peut apparaître légèrement différente.



1. Fourreau de barre de guidage
2. Protège-main avant/frein de chaîne
3. Poignée avant
4. Couvercle de pignon
5. Ajusteur de tension de chaîne
6. Écrous de couvercle de pignon
7. Pare-chocs à crampon
8. Guide-chaîne
9. Chaîne
10. Verrouillage de la gâchette
11. Interrupteur de déclenchement
12. Poignée arrière
13. Bouchon du réservoir d'huile
14. Fenêtre d'huile

## Préparation à l'utilisation

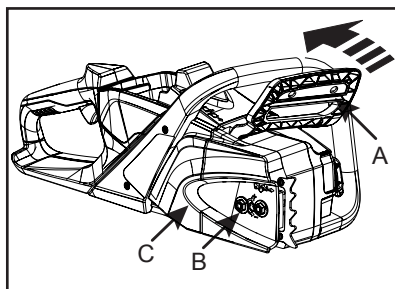
**⚠️ AVERTISSEMENT**

**La chaîne de scie est tranchante ! Portez toujours des gants lors de la manipulation de l'assemblage, sinon des blessures graves peuvent en résulter.**

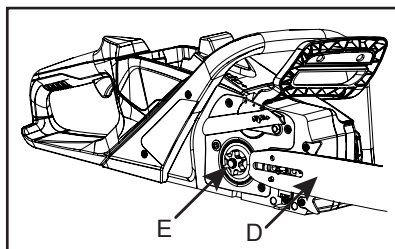
Remarque : La machine peut être livrée avec un guide-chaîne et une chaîne séparés. Installez le guide-chaîne, la chaîne de scie comme suit.

## Installation / retrait du guide-chaîne et de la chaîne de scie

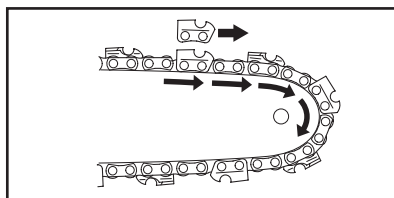
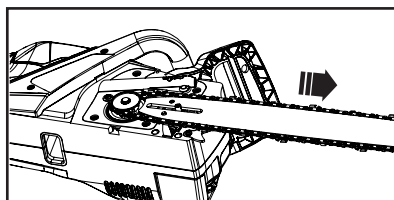
1. Desserrer le frein de chaîne (A).
2. Desserrez les écrous (B) et retirez le couvercle du pignon (C).



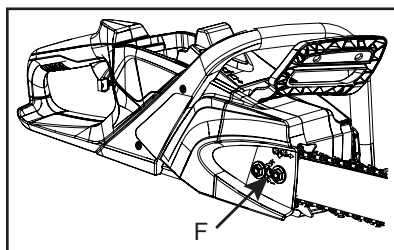
3. Montez le guide-chaîne (D) et faites-le glisser vers le pignon (E) pour faciliter l'installation de la chaîne de scie.



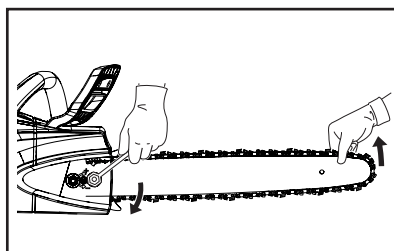
4. Installez la chaîne de scie comme indiqué (assurez-vous que les couteaux sont orientés dans la bonne direction).
5. Installez le couvercle du pignon sur les goujons du guide-chaîne.



6. Serrez les écrous à la main.
7. Assurez-vous que le dispositif de réglage de la tension de la chaîne (F) s'insère dans le trou du guide-chaîne.
8. Tenez le nez du guide-chaîne vers le haut et tournez le dispositif de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne soit bien ajustée contre le dessous du guide-chaîne.



9. Serrez les écrous avec le nez du guide-chaîne vers le haut.
10. Tirez la chaîne autour du guide-chaîne à la main. Desserrez le réglage si vous sentez des points serrés lors de la rotation de la chaîne sur le guide à la main.



**⚠ AVERTISSEMENT**

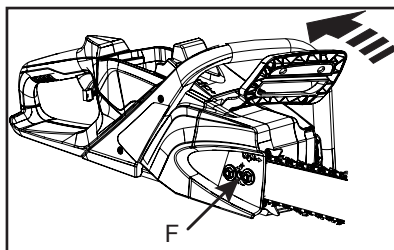
**Un assemblage incorrect du couvercle de pignon peut entraîner des blessures graves et endommagera gravement la scie si l'unité est démarrée. Ne jamais démarrer ou utiliser la scie si la bande de frein n'est pas en place sur le tambour d'embrayage.**

**Vérifiez toujours le fonctionnement du frein de chaîne après avoir remplacé la protection. N'utilisez pas la scie si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement.**

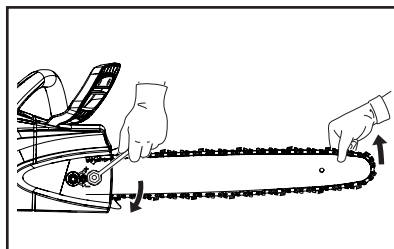
**Réglage de la tension de la chaîne****AVIS**

**Desserrez toujours les écrous du couvercle de pignon avant de tourner le tendeur de chaîne, sinon le couvercle de pignon et le tendeur seront endommagés.**

1. Déverrouillez le frein de chaîne et desserrez les écrous du couvercle de pignon.
2. Maintenez le nez du guide vers le haut et tournez le dispositif de réglage de la tension (F) dans le sens des aiguilles d'une montre vers (+) jusqu'à ce que la chaîne entre en contact avec le dessous du guide.

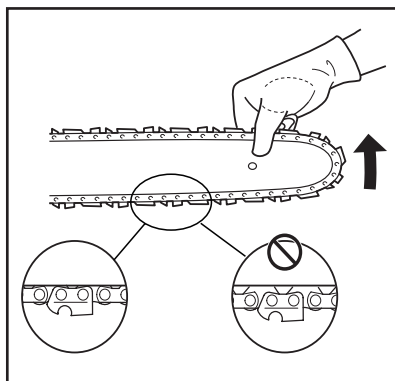


3. Serrez les écrous du couvercle de pignon avec le nez de la barre maintenu et sous tension.





4. Tirez la chaîne autour de la barre à la main. Desserrez le dispositif de réglage de la tension si vous sentez des points serrés lors de la rotation de la chaîne sur le guide à la main.



## AVIS

*Serrez les écrous du couvercle de pignon à 15 - 20 N•m (153 à 204 kgf•cm, 133-177 lbf•in). NE PAS trop serrer l'écrou. Des dommages à la scie peuvent en résulter.*

5. Assemblez les composants dans l'ordre inverse.
6. Gardez la chaîne correctement tendue en tout temps.

Remarque : Toutes les chaînes nécessitent des réglages fréquents.

## Installation et retrait de la batterie

### **⚠️ AVERTISSEMENT**

*La tronçonneuse fonctionnera lorsque la batterie est installée et que la gâchette et le verrouillage de la gâchette sont enclenchés. Assurez-vous que la tronçonneuse est correctement positionnée pour éviter une perte de contrôle et d'éventuelles blessures graves.*

*Gardez les pièces mobiles de la tronçonneuse hors du sol et loin des objets qui pourraient s'emmêler.*

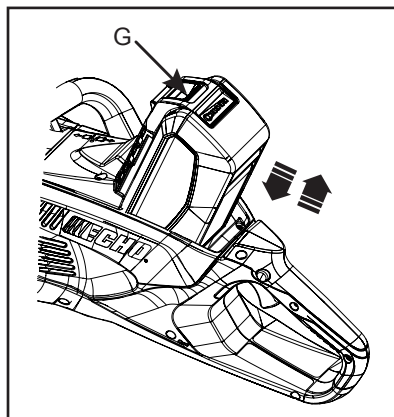
### **AVIS**

*La batterie est livrée partiellement chargée en usine et doit être complètement chargée avant la première utilisation.*

*Remarque : Voir le manuel d'utilisation séparé fourni avec la batterie.*

#### **Installation de la batterie**

1. Pousser le protège-main avant vers l'avant. (Frein de chaîne en position ACTIVÉ)
2. Alignez les arêtes de la batterie avec la rainure de la tronçonneuse et insérez la batterie jusqu'à ce que le loquet de la batterie (G) se verrouille et qu'un déclic se fasse entendre.



#### **Retrait de la batterie**

1. Pour retirer la batterie, appuyez sur le loquet de la batterie (G) et faites glisser la batterie hors de la tronçonneuse.

## Lubrifiant pour chaîne

Une bonne lubrification de la chaîne pendant le fonctionnement minimise la friction entre la chaîne, le guide-chaîne et le pignon.

Utilisez l'huile de chaîne d'origine ECHO ou l'huile de chaîne recommandée par ECHO spécialement formulée pour les guides et les chaînes pour une lubrification appropriée.

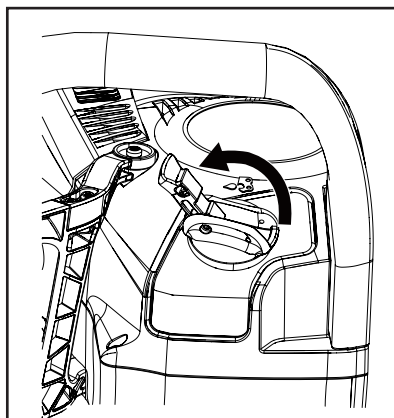
Consultez votre revendeur ECHO pour l'huile de chaîne appropriée.

N'utilisez jamais d'huile usagée ou récupérée pour éviter divers dysfonctionnements dans le système d'huile, ou sur la chaîne et le guide-chaîne.

Les problèmes de lubrification causés par l'utilisation d'une huile inappropriée annuleront la garantie.

En particulier, l'huile de chaîne à base végétale se transforme rapidement en résine et adhère à la pompe à huile, à la chaîne et au guide-chaîne.

Cela provoque des dysfonctionnements et raccourcit la durée de vie du produit. Si l'utilisation d'huile végétale est requise en raison d'une réglementation locale / municipale ou pour toute autre raison, rincez le système d'huile de chaîne avec de l'huile de chaîne à base minérale ou chimique après l'utilisation d'huile végétale.



## **⚠ AVERTISSEMENT**

***Les pièces mobiles peuvent amputer les doigts ou causer des blessures graves.***

***Gardez les mains, les vêtements et les objets lâches à l'écart de toutes les ouvertures.***

***Arrêtez toujours le moteur, retirez la batterie et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées avant de retirer les obstructions, de nettoyer les débris ou d'entretenir l'unité.***

## **⚠ AVERTISSEMENT**

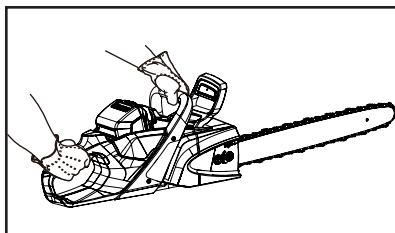
***Le fonctionnement de cet équipement peut créer des étincelles qui peuvent déclencher des incendies autour de la végétation sèche. Les coupeurs de métaux peuvent également créer des étincelles si le coupoir heurte des pierres, du métal ou d'autres objets durs. Contactez les services d'incendie locaux pour connaître les lois ou règlements concernant les exigences en matière de prévention des incendies.***

## Démarrage de l'unité

### AVERTISSEMENT

*Lors du démarrage de l'unité, respectez les précautions décrites dans la section « Sécurité ». Le non-respect de ces précautions peut provoquer un accident ou des blessures, voire entraîner la mort.*

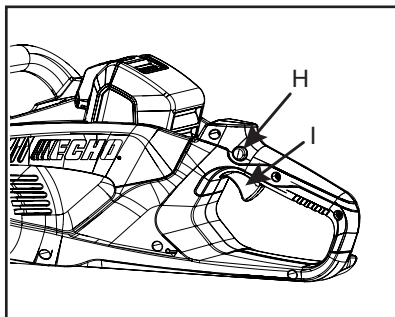
1. Remplissez le réservoir d'huile de chaîne avec du lubrifiant.
2. Retirez le fourreau du guide-chaîne.
3. Assurez-vous que le guide-chaîne et la chaîne de scie ne touchent rien lors du démarrage de la tronçonneuse.
4. Tenez la tronçonneuse par les deux poignées.
5. Maintenez enfoncé le verrouillage de la gâchette (H) et appuyez sur la gâchette (I) pour augmenter la vitesse de la chaîne. Si vous appuyez sur la gâchette avec le frein de chaîne activé, l'alimentation est coupée.



## Arrêt de l'unité

1. Relâchez la gâchette et le verrouillage de la gâchette et laissez la chaîne s'arrêter.

Remarque : Si la chaîne de scie ne s'arrête pas lorsque la gâchette et le verrouillage de la gâchette sont relâchés, retirez la batterie pour arrêter l'alimentation électrique de la tronçonneuse. Faites réparer l'unité de réparation par votre revendeur agréé ECHO avant de l'utiliser à nouveau.



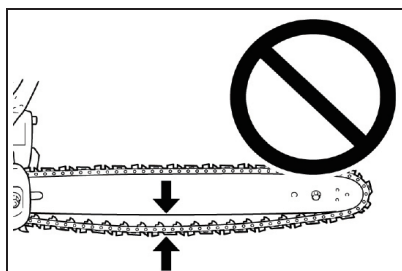
## Vérification de la tension de la chaîne

### ⚠ ATTENTION

**Ne pas utiliser avec une chaîne lâche. Des blessures graves peuvent survenir.**

La tension de la chaîne doit être vérifiée fréquemment pendant le travail et corrigée si nécessaire.

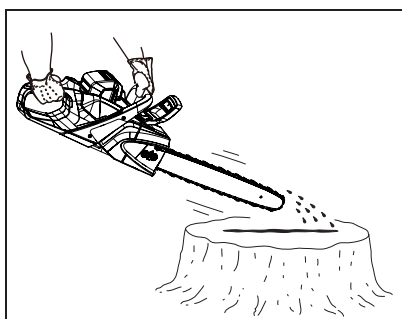
Tendez la chaîne aussi fortement que possible, mais elle peut toujours être tirée facilement le long du guide-chaîne à la main.



## Test de lubrification de la chaîne

Tenez la tronçonneuse juste au-dessus d'une surface sèche et appuyez sur la gâchette à mi-vitesse pendant 30 secondes.

Une fine ligne d'huile "jetée" doit être visible sur la surface sèche.

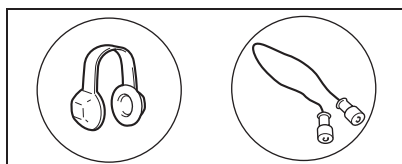


## Instructions de coupe

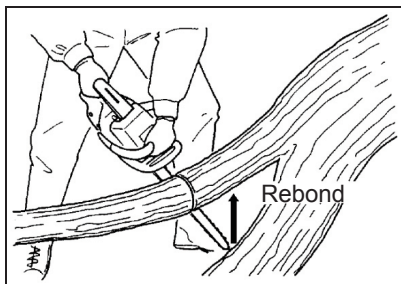
### Généralités

### ⚠ AVERTISSEMENT

- ◆ Cette tronçonneuse est conçue pour couper du bois. Ne coupez pas le métal, le plastique ou tout autre matériau autre que le bois.
- ◆ Portez des protections auditives appropriées, comme des cache-oreilles ou des bouchons d'oreilles, pour vous protéger des bruits forts désagréables ou inconfortables.

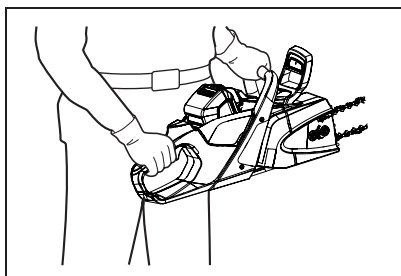


- ◆ **Ne laissez pas la pointe de la barre toucher quoi que ce soit pendant que le moteur tourne. À la vitesse de coupe, la chaîne se déplace à une vitesse élevée. Si la pointe entre en contact avec une branche ou une bûche pendant que la chaîne se déplace, la pointe sera poussée vers le haut avec une force considérable. C'est ce qu'on appelle le rebond. L'éviter!**

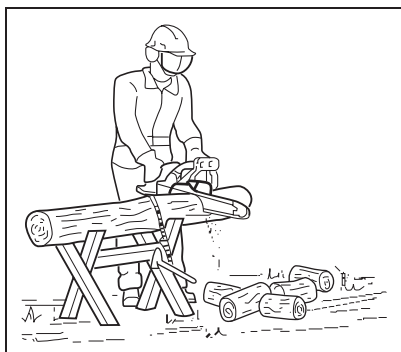


Dans tous les cas, l'utilisation de la tronçonneuse est le travail d'un seul homme. Il est parfois difficile de prendre soin de votre propre sécurité, alors n'assumez pas non plus la responsabilité d'un assistant. Après avoir appris les techniques de base de l'utilisation de la scie, votre meilleure aide sera votre propre bon sens.

La façon acceptée de tenir la scie est de se tenir à gauche de la scie avec votre main gauche sur la poignée avant et votre main droite sur la poignée arrière afin que vous puissiez actionner la gâchette avec votre index droit. Avant d'essayer d'abattre un arbre, coupez quelques petites bûches ou branches. Familiarisez-vous avec les commandes et les réponses de la scie.



Appuyez sur la gâchette pour augmenter la vitesse du moteur jusqu'au régime maximum et commencer la coupe. Si la chaîne est correctement affûtée, la coupe devrait être relativement sans effort. Il n'est pas nécessaire d'appuyer fort pour faire la coupe à la scie. Pousser la scie trop fort ralentira la vitesse du moteur et la coupe sera en fait plus difficile.



## AVIS

*La sève des palmiers peut corroder les pièces métalliques si un entretien approprié de la scie n'est pas effectué. Assurez-vous de nettoyer les pièces métalliques de la sève de palme immédiatement après utilisation.*

- Retirez le protège-pignon. Nettoyez les copeaux de bois et la sciure de la protection et du moteur.
- N'utilisez jamais d'outils métalliques pour le nettoyage qui peuvent rayer la peinture métallique et permettre à la corrosion de se développer.
- Nettoyez l'accumulation de sève des pièces métalliques avec un chiffon et de l'eau tiède avec du savon.
- Rincer à l'eau claire et sécher les surfaces métalliques.
- Appliquez une légère couche d'huile pour moteur ou guide-chaîne et chaîne sur les pièces métalliques après les avoir nettoyées.
- Installez et tendez correctement le guide-chaîne et la chaîne. Faites tourner le moteur pendant une minute en alternant la vitesse du moteur entre les tr/min maximum pendant 5 secondes et arrêtez-vous pendant 5 secondes pour enduire les pièces métalliques d'huile de protection supplémentaire pour chaîne.

## ATTENTION

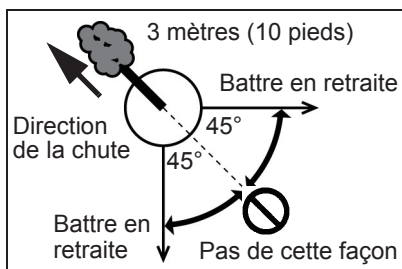
- ♦ **Maintenez la chaîne correctement tendue pendant le fonctionnement pour empêcher la chaîne de sauter hors de la fente du rail du guide-chaîne et d'endommager les pièces du moteur.**

### Abattre un arbre

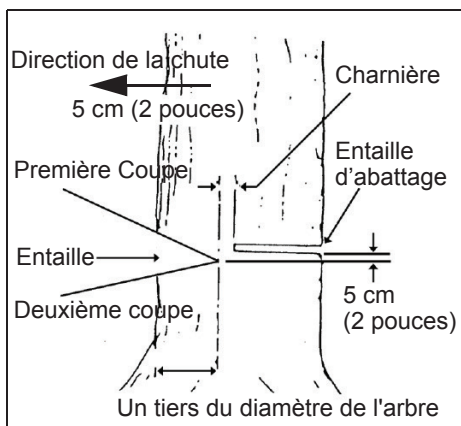
## AVERTISSEMENT

*Un arbre qui tombe peut gravement endommager tout ce qu'il peut heurter une voiture, une maison, une clôture, une ligne électrique ou un autre arbre. Il existe des moyens de faire tomber un arbre où vous le souhaitez, alors décidez d'abord où il se trouve!*

Avant de couper, nettoyez la zone autour de l'arbre. Vous aurez besoin d'une bonne assise pour travailler et vous devriez pouvoir travailler avec la scie sans heurter aucun obstacle. Ensuite, sélectionnez un chemin de retraite. Lorsque l'arbre commence à tomber, vous devez vous éloigner de la direction de la chute à un angle de 45 degrés et à au moins 3 m (10 pi) du tronc, afin d'éviter que le tronc ne retombe sur la souche.

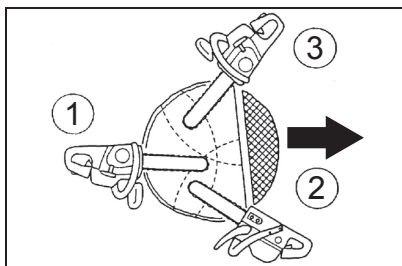


Commencez la coupe du côté où l'arbre doit tomber. Coupez une encoche à environ 1/3 de la hauteur de l'arbre. La position de cette encoche est importante puisque l'arbre va essayer de tomber « dans » l'encoche. La coupe d'abattage est faite du côté opposé à l'encoche et à un niveau d'environ 5 cm (2 po) au-dessus du bas de l'encoche. N'essayez pas de couper jusqu'à l'entaille avec la coupe d'abattage.



Le bois restant entre l'entaille et la coupe d'abattage d'environ 5 cm (2 po) servira de charnière lorsque l'arbre tombera, le guidant dans la direction souhaitée. Lorsque l'arbre commence à tomber, coupez le moteur, placez la scie au sol et faites votre retraite rapidement.

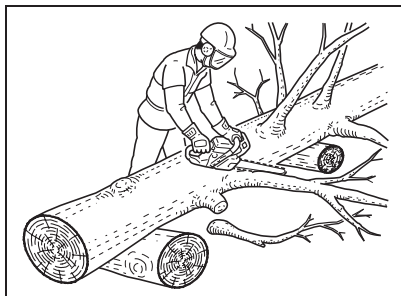
Pour abattre de gros arbres d'un diamètre dépassant le double de la longueur de la barre, commencez les coupes d'entaille d'un côté et tirez la scie de l'autre côté de l'entaille. Commencez la coupe arrière d'un côté de l'arbre, en faisant pivoter la scie pour former la charnière souhaitée de ce côté. Retirez ensuite la scie pour la deuxième coupe. Insérez la scie dans la première coupe, très soigneusement afin de ne pas provoquer de rebond. La coupe finale est faite en tirant la scie vers l'avant dans la coupe pour atteindre la charnière.



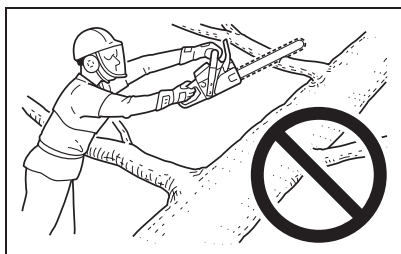


## Ébranchage

L'ébranchage d'un arbre tombé est à peu près la même chose que le tronçonnage. Ne vous tenez jamais debout sur l'arbre que vous ébranchez. Lors de l'ébranchage, la prudence est de mise. Faites attention à ce que la pointe touche d'autres membres. Utilisez toujours les deux mains.



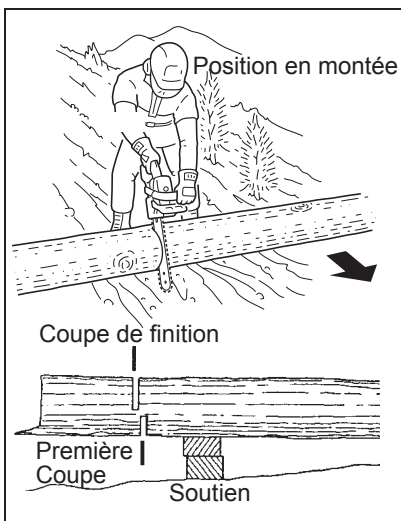
Ne coupez pas avec la scie au-dessus de votre tête ou alignée verticalement avec votre corps. Si la scie recule, il se peut que vous n'ayez pas assez de contrôle pour éviter d'éventuelles blessures.



## Tronçonnage

Le tronçonnage consiste à scier une bûche ou un arbre tombé en morceaux plus petits. Il existe quelques règles de base qui s'appliquent à toutes les opérations de tronçonnage.

- Gardez toujours les deux mains sur les poignées.
- Soutenir les journaux si possible.
- Lors de la coupe sur une pente ou un flanc de coteau, tenez-vous toujours debout.



Gardez à l'esprit que le bois est lourd et qu'il pliera et pincera la scie s'il est mal soutenu. Le tronc s'affaiblira au point où vous ferez la coupe à moins que l'arbre ne repose sur un sol parfaitement plat ou soutenu comme indiqué. Si vous faites la coupe avec l'arbre au sol, ne laissez pas la chaîne de la scie s'enfoncer dans la terre ; il est nocif pour la scie et vous avez de bonnes chances d'être heurté par des débris volants.

Pour couper le tronc, utilisez la séquence de tronçonnage et de deux coupes illustrée. La première coupe ne doit pas être plus profonde qu'un tiers du diamètre du tronc.

## ENTRETIEN

### AVERTISSEMENT

***Les pièces mobiles peuvent amputer les doigts ou causer des blessures graves.***

***Gardez les mains, les vêtements et les objets lâches à l'écart de toutes les ouvertures.***

***Arrêtez toujours le moteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées avant de retirer les obstructions, de nettoyer les débris ou d'entretenir l'unité. Laissez l'unité refroidir avant d'effectuer l'entretien. Portez des gants pour protéger les mains des arêtes vives et des surfaces chaudes.***

### AVERTISSEMENT

***L'utilisation d'une unité mal entretenue peut entraîner des blessures graves pour l'opérateur ou les personnes se trouvant à proximité. Suivez toujours toutes les instructions d'entretien telles qu'elles sont écrites, sinon des blessures graves peuvent en résulter.***

Votre appareil est conçu pour fournir de nombreuses heures de service sans problème. Un entretien régulier et programmé aidera votre unité à atteindre cet objectif. Si vous n'êtes pas sûr ou n'êtes pas équipé des outils nécessaires, nous vous recommandons d'amener votre appareil chez un réparateur pour l'entretien. Pour vous aider à décider si vous voulez le FAIRE VOUS-MÊME ou laisser le concessionnaire le faire, chaque tâche d'entretien a été notée. Si la tâche n'est pas répertoriée, consultez votre concessionnaire pour les réparations.

## Niveaux de compétence

**Niveau 1** = Facile à faire. Des outils communs peuvent être nécessaires.

**Niveau 2** = Difficulté modérée. Certains outils spécialisés peuvent être nécessaires.

**Niveau 3** = Consultez votre revendeur.

## Intervalles d'entretien

COMPOSANT / SYSTÈME	PROCÉDURE D'ENTRETIEN	NIVEAU DE COMPÉTENCE REQUIS
<b>Quotidien ou avant utilisation</b>		
Barre de guidage et nez de pignon	Inspecter / Nettoyer *	1
Scie à Chaîne	Inspecter / Affûter / Remplacer / Tensionner*	2
Pignon	Inspecter / Remplacer	2
Vis / Écrous / Boulons	Inspecter / Serrer / Remplacer *	1
Batterie et compartiment à batterie	Inspecter / Nettoyer *	1

**AVIS** - Les intervalles de temps affichés sont au maximum. L'utilisation réelle et votre expérience détermineront la fréquence de l'entretien requis.

### REMARQUES SUR LA PROCÉDURE D'ENTRETIEN :

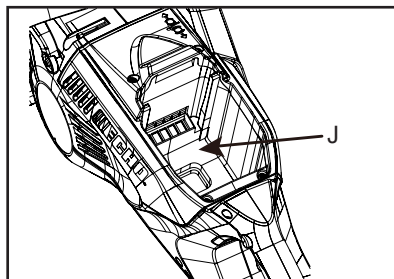
\* Le remplacement est recommandé en fonction de la découverte de dommages ou d'usure lors de l'inspection.

## Nettoyage de la batterie et du compartiment de la batterie

### AVERTISSEMENT

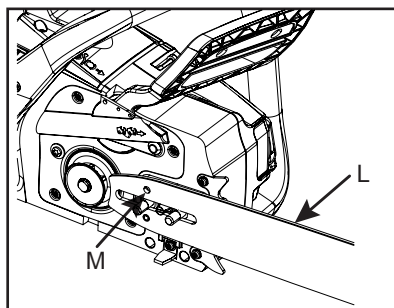
**Risque de choc électrique ou d'incendie. N'utilisez pas de matériaux conducteurs pour nettoyer la batterie ou le compartiment de la batterie.**

1. Appuyez sur le loquet de déverrouillage de la batterie et faites glisser la batterie hors du compartiment à batterie.
2. Utilisez de l'air comprimé ou une brosse à poils doux pour enlever les débris de la batterie et du compartiment de la batterie (J).



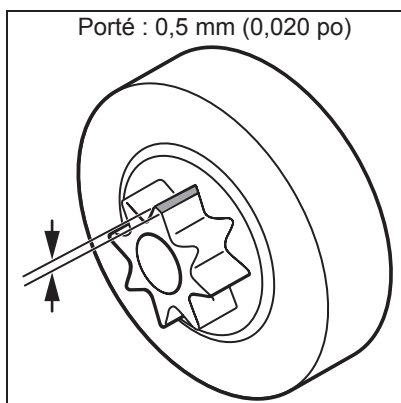
### Guide-chaîne

1. Nettoyer avant utilisation.
2. Nettoyez la rainure (L) du guide-chaîne avec un petit tournevis.
3. Nettoyer les trous d'huile (M) avec un fil.
4. Inversez périodiquement le guide-chaîne.
5. Nettoyez la zone de montage du guide-chaîne avant d'installer le guide-chaîne.

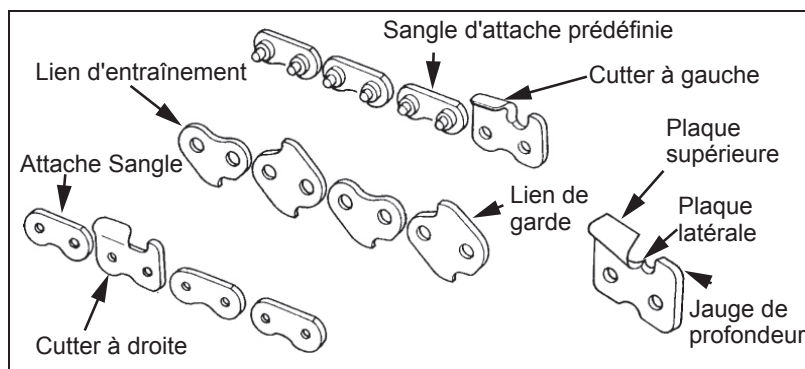


## Pignon

- Un pignon endommagé causera des dommages prématurés ou une usure prématurée de la chaîne de scie.
- Lorsque le pignon est usé de 0,5 mm (0,020 in.) ou plus, remplacez-le.
- Vérifiez le pignon et l'embrayage et nettoyez la zone de montage de la barre avant l'installation de la barre.
- Remplacez l'un ou les deux s'il est usé.

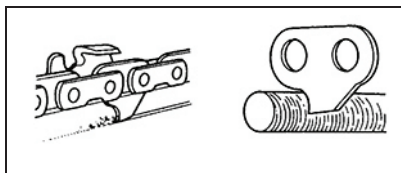


## Entretien de la chaîne de scie



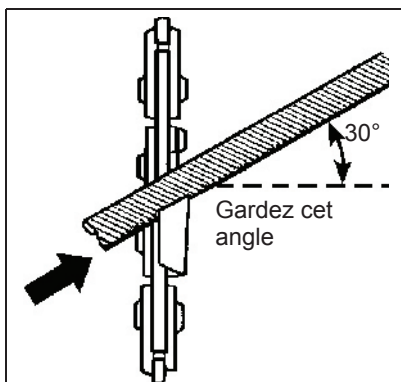
Points importants pour un bon entretien de la chaîne de scie :

- Gardez les couteaux tranchants à tout moment.
- Gardez les couteaux gauche et droit correctement alignés.
- Notez que des couteaux émoussés ou irréguliers entraîneront de mauvaises performances de coupe, une augmentation des vibrations des chaînes et une rupture prématurée de la chaîne de scie.
- Le maillon d'entraînement sert à éliminer la sciure de la rainure du guide-chaîne. Gardez le bord inférieur du maillon d'entraînement bien aiguisé à l'endroit indiqué.

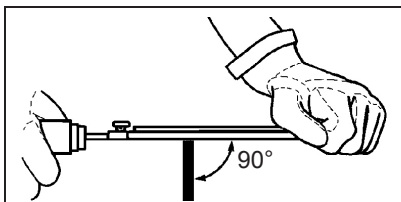


### Réglage de la chaîne de scie

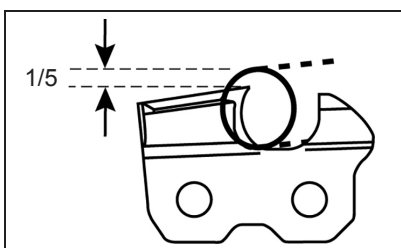
- Chaîne 91PX : Utilisez une lime ronde 5/32" et une lime plate.
- Pousser le fichier comme indiqué.
- Pour conserver une position et un angle corrects, utilisez un porte-lime.



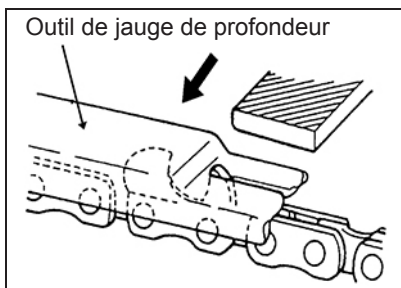
- Tenez le fichier horizontalement.



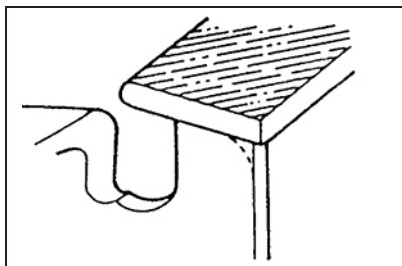
- Placez l'outil de jauge de profondeur fermement sur la barre de guidage de sorte que la jauge de profondeur dépasse. Ensuite, limez le haut de la jauge de profondeur avec la lime plate jusqu'à ce qu'elle soit plate avec le haut de l'outil de jauge de profondeur.



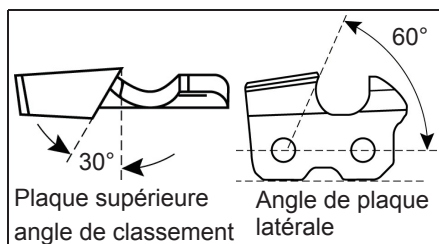
- Un cinquième du diamètre de la lime reste au-dessus du bord de coupe.
- Assurez-vous d'arrondir le bord avant de la jauge de profondeur.



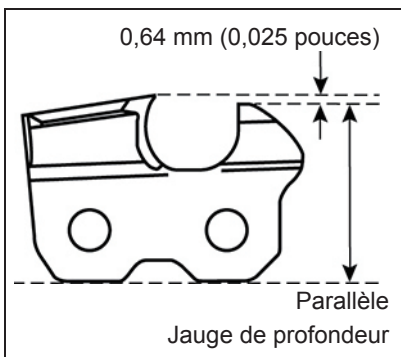
- Des couteaux correctement limés sont montrés dans l'illustration.



- Lorsque le réglage de la chaîne est terminé, faites-la tremper dans de l'huile et rincez complètement la limaille avant de l'utiliser.



- Lorsque la chaîne a été limée sur la barre, fournissez-lui suffisamment d'huile, déplacez lentement la chaîne pour laver les limailles avant de l'utiliser à nouveau.
- Si la tronçonneuse est utilisée avec de la limaille obstruée dans la rainure, la chaîne de la tronçonneuse et le guide-chaîne seront endommagés prématurément.
- Si la chaîne de scie est salie par de la résine, par exemple, nettoyez-la avec du kérosène et faites-la tremper dans de l'huile.



## AVIS

*Pour affûter d'autres chaînes, suivez les instructions du fabricant de la chaîne.*

## DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Le guide-chaîne et la chaîne deviennent chauds et dégagent de la fumée.	La chaîne est trop serrée.	Régalez la tension de la chaîne.
	Le réservoir d'huile est vide.	Ajouter de l'huile.
	La contamination provoque un blocage de l'orifice de décharge.	Retirez le guide-chaîne et nettoyez l'orifice de décharge.
	La contamination provoque un blocage du réservoir d'huile.	Nettoyez le réservoir d'huile. Ajouter de l'huile neuve.
	La contamination provoque un blocage du guide-chaîne et du bouchon du réservoir d'huile.	Nettoyez le guide-chaîne et le bouchon du réservoir d'huile.
	La contamination provoque un blocage du pignon ou des roues directrices.	Nettoyez le pignon et les roues directrices.



Le moteur marche, mais la chaîne ne tourne pas.	La chaîne est trop serrée.	Réglez la tension de la chaîne.
	Le guide-chaîne et la chaîne sont endommagés.	Remplacez le guide-chaîne et la chaîne, au besoin.
	Le moteur est endommagé.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirez la batterie de la machine.</li> <li>2. Retirez le fourreau du guide-chaîne.</li> <li>3. Retirez le guide et la chaîne.</li> <li>4. Nettoyez la machine.</li> <li>5. Installez la batterie et faites fonctionner la machine.</li> </ol> <p>Si le pignon tourne, donc le moteur fonctionne correctement. Sinon, appelez un revendeur ECHO agréé.</p>
Le moteur tourne et la chaîne tourne, mais la chaîne ne coupe pas.	La chaîne est terne.	Affûtez ou remplacez la chaîne.
	La chaîne est orientée dans la mauvaise direction.	Tournez la boucle de chaîne dans l'autre sens.
	La chaîne est serrée ou lâche.	Réglez la tension de la chaîne.

Le moteur ne tourne pas.	Le frein de la chaîne est enclenché.	Tirez le frein de la chaîne dans la direction de l'utilisateur pour le désengager.
	La machine et la batterie ne sont pas connectées correctement.	Assurez-vous que le bouton de libération de la batterie clique lorsque vous installez la batterie.
	La batterie est faible.	Rechargez la batterie.
	Le verrouillage de la gâchette et la gâchette ne sont pas enfoncés en même temps.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur la gâchette de verrouillage et maintenez-la enfoncée.</li> <li>Appuyez sur la gâchette pour démarrer la machine.</li> </ol>
	La batterie est trop chaude ou trop froide.	Consultez le manuel de la batterie et du chargeur.
Le moteur tourne, mais la chaîne ne coupe pas correctement, ou le moteur s'arrête après environ 3 secondes.	La machine est en mode de protection.	Relâchez la gâchette et redémarrez la machine. Ne forcez pas la machine à couper.
	La batterie n'est pas chargée.	Rechargez la batterie. Reportez-vous au manuel de la batterie et du chargeur pour les procédures de charge correctes.
	La chaîne n'est pas lubrifiée.	Lubrifiez la chaîne pour diminuer la friction. Ne laissez pas le guide-chaîne et la chaîne fonctionner sans lubrifiant en quantité suffisante.
	Mauvaise température d'entreposage de la batterie	Refroidissez la batterie jusqu'à ce qu'elle redescende à la température ambiante.

## STOCKAGE

---

### Stockage après utilisation

Lors du stockage du produit pendant de longues périodes, assurez-vous que les préparatifs suivants pour le stockage sont effectués.

#### Scie à chaîne

Ne stockez pas votre unité sans effectuer une maintenance de protection de stockage qui comprend les éléments suivants :

1. Retirez la batterie de la tronçonneuse.
2. Enlevez l'accumulation de saleté et de débris de l'extérieur de l'unité.
3. Serrez toutes les vis et écrous.
4. Installez le fourreau du guide-chaîne.
5. Couvrir le compartiment à piles de la tronçonneuse.
6. Rangez l'appareil dans un endroit sec et sans poussière, hors de portée des enfants.

#### Batterie

1. Retirez la batterie de la tronçonneuse.
2. A conserver dans un endroit sec et sans poussière, hors de portée des enfants.
3. Conserver à des températures comprises entre 32 °F (0 °C) et 113 °F (45 °C).
4. Si la batterie est stockée pendant plus de six mois, chargez-la à 100 % de sa capacité.

#### Chargeur

1. Retirez la batterie du chargeur.
2. Débranchez le chargeur de l'alimentation.
3. A conserver dans un endroit sec et sans poussière, hors de portée des enfants.

## SPÉCIFICATIONS

MODÈLE	DCS-5000
Longueur du guide-chaîne	18 po (457 mm)
Pas de chaîne	3/8 po LP (9,5 mm)
Jauge de chaîne	0,050 po (1,27 mm)
Maillons de la chaîne	62
Capacité du réservoir d'huile	7.4 onces (220 ml)
Vitesse de la chaîne	10 500 tr/min (20 m/s)
Guide-chaîne	18A0CD3762
Chaîne	91P062X/91PX62CQ
Poids	10,25 lb (4,65 kg)
Batterie :	
Modèle	Batteries de série ECHO eFORCE® 56V
Type	Li-ion
Voltage	56 (noté 50,4)
Type de chargeur	CCVC
Tension d'entrée du chargeur	120V CA 60Hz
Chargeur modèle	Chargeur de batterie de série ECHO eFORCE® 56V
Chargeur Lumières	
○ ÉTEINT    ☉ ● ☹ Vert clignotant	La batterie est en charge
○ ÉTEINT    ● Vert	Complètement chargé
● Rouge    ○ ÉTEINT	La batterie est trop chaude : (Retirer environ 30 minutes pour laisser refroidir)
☉ ● ☹ Rouge clignotant    ○ ÉTEINT	Batterie défectueuse : (Retirez et remplacez par une nouvelle batterie si cela se produit)
Temps de charge	Voir le manuel d'utilisation de la batterie

## ENREGISTREMENT DU PRODUIT

---

### Merci d'avoir choisi ECHO Power Equipment

Veillez vous rendre à l'adresse <http://www.echo-usa.com/Warranty/Register-Your-ECHO> pour enregistrer votre nouveau produit en ligne. C'est RAPIDE et FACILE! REMARQUE : vos renseignements ne seront jamais vendus ou utilisés à mauvais escient par ECHO, Incorporated.

L'enregistrement de votre achat nous permet de communiquer avec vous dans le cas improbable d'une mise à jour du service ou d'un rappel de produit, et vérifie votre propriété pour la prise en compte de la garantie.

Si vous n'avez pas accès à Internet, vous pouvez remplir le formulaire ci-dessous et le poster à :

***ECHO Incorporated, Product Registration, PO Box 1139,  
Lake Zurich, IL 60047.***



## PRODUCT REGISTRATION CARD : TARJETA DE REGISTRO : CARTE D'ENREGISTREMENT DU PRODUIT

**ONLINE OPTION:** Register online and save a stamp! You will be alerted of product updates and/or be sent new ECHO product information and special offers. Simply go to: [www.echo-usa.com](http://www.echo-usa.com)

**OPCIÓN POR INTERNET:** Regístrese en la página web y ahorre un sello. Usted será alertado de actualizaciones de productos ECHO y las ofertas especiales. Simplemente visite: [www.echo-usa.com](http://www.echo-usa.com)

**OPTION EN LIGNE:** Enregistrer en ligne et épargner un timbre! Vous serez informé sur les nouveaux produits ECHO et les offres spéciales. Simplemente visitez: [www.echo-usa.com](http://www.echo-usa.com)

Please Print : Por Favor Enscriba Con Letra De Moldé : En Lettre Carré S.V.P.

Confidential: Information provided will not be shared or sold

Purchaser's Name : Nombre del Comprador : Nom de l'acheteur	
Address : Dirección : Adresse	
City : Ciudad : Ville	State : Estado : Zip Code : Código Postal : Code Postal Provincia
E-Mail Address : Dirección De Correo Electrónico : Courrier Electronique	
Phone Number : Número De Teléfono : Téléphone	Date of Purchase : Fecha de la Compra : Date de l'achat
Where Purchased : Nombre del Almacén donde fue Comprado : Lieu d'achat	
Model Number : Número del Modelo: No. de modelo	Serial Number : Número de Serie : No. de série

Registering your purchase enables us to contact you in the unlikely event of a service update or product recall and verifies your ownership in the event of loss. El registrar su compra nos permite estar en contacto con usted en caso de cualquier evento de actualización de servicio o de recordatorio de producto. El enregistrement de votre achat nous permettra de vous contacter dans le cas improbable de modifications des instructions d'entretien ou de rappel du produit et vérifier que vous êtes le propriétaire en cas de vol ou de perte.

Primary use of tool:  Professional  Homeowner  Rental Equip.  
 Uso primario de la herramienta:  Profesional  Dueño de casa  Alquiler  
 Usage principal:  Profesional  Residential  Location  
 Do you wish to receive periodic ECHO product information and special offers by e-mail?  Yes  No  
 ¿Desea usted recibir información periódica y ofertas especiales por correo electrónico sobre el producto ECHO?  Yes  No  
 Souhaitez-vous recevoir périodiquement de l'information sur les produits ECHO et les offres spéciales par courrier électronique?  Oui  Non  
 Did you visit the ECHO website before purchasing your product?  
 Yes  No  
 Visité usted la página web ECHO antes de comprar su producto?  
 Si  No  
 Avez-vous visité le site d'ECHO avant de procurer votre produit?  
 Oui  Non

What factor(s) most influenced your purchase?  
 Performance  Dealer  
 Reliability  Price  
 Friend/Family  Prior Experience  Quality  
 Warranty  
 ¿Qué factor(es) influyó más en su compra?  
 Funcionamiento  Precio  Distribuidor  
 Confiablez  Calidad  Experiencia Anterior  
 Amigo/Familia  Marca  Garantía

Quel facteur (facteurs) vous a influencé le plus?  
 Performance  Prix  Marchand  
 Fiabilité  Expérience  Qualité  
 Ami/Famille  Marque  Garantie

ECHO INC., 400 Oakwood Rd., Lake Zurich, IL 60047  
 1.800.432.ECHO WWW.ECHO-USA.COM

X7572270206 02-2012



## Relevé de garantie limitée pour les produits portables ECHO de 56 volts et les tondeuses Walk Behind vendus aux États-Unis et au Canada

Mandats d'ECHO Incorporated à l'acheteur au détail d'origine que ce produit d'extérieur de marque ECHO de 56 volts est exempt de défauts de matériaux et de fabrication et accepte de réparer ou de remplacer, à la discrétion d'ECHO Incorporated, tout produit défectueux gratuitement dans ces délais à compter de la date d'achat :

- Si le produit est destiné à l'usage du propriétaire :
  - Unités et outil nu - 5 ans
  - Batterie ou chargeur – 2 ans
- Si le produit est destiné à un usage commercial :
  - Unités et outil nu - 2 ans
  - Batterie ou chargeur – 2 ans
- Si le produit est destiné à la location : 90 jours pour toutes les unités, batteries et chargeurs.
- Accessoires de coupe tels que, y compris, barres, chaînes, pignons, lames, dents, ceintures, PowerBroom™ et les têtes de tondeuse en nylon pour l'utilisation par le propriétaire ou usage non producteur de revenus seront couvertes pour les défaillances dues à des défauts de matériaux ou de fabrication pendant une période de 60 jours à partir de la date d'achat du produit d'origine et de 30 jours pour une utilisation commerciale / de location. Toute mauvaise utilisation par contact avec du béton, des roches ou d'autres structures n'est pas couverte par cette garantie.

Cette garantie s'étend uniquement à l'acheteur au détail d'origine et commence à la date de l'achat au détail d'origine.

Toute partie de ce produit jugée raisonnablement par ECHO Incorporated, défectueuse en matériaux ou en fabrication sera réparée ou remplacée sans frais pour les pièces et la main d'oeuvre par un Concessionnaire ECHO. Les unités, pièces de réparation et accessoires remplacés en vertu de cette garantie ne sont garantis que pour le reste de la période de garantie d'origine.

Le produit, y compris toute pièce défectueuse, doit être retourné à un Concessionnaire ECHO pendant la période de garantie. Les frais de livraison du produit au centre de service pour les travaux de garantie et les frais de retour au propriétaire après la réparation ou le remplacement seront payés par le propriétaire. La responsabilité d'ECHO Incorporated à l'égard des réclamations se limite à effectuer les réparations ou les remplacements requis et aucune réclamation de violation de garantie ne doit être un motif d'annulation ou d'annulation du contrat de vente de tout produit d'extérieur de marque ECHO de 56 volts. Une preuve d'achat sera exigée par le concessionnaire pour justifier toute réclamation de garantie. Tous les travaux sous garantie doivent être effectués par un concessionnaire ECHO autorisé.

Cette garantie ne couvre pas les unités, les batteries ou les chargeurs qui

ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, d'une négligence ou d'un accident, ou qui ont été utilisés de quelque manière que ce soit contrairement aux instructions d'utilisation spécifiées dans le manuel de l'opérateur. Cette garantie ne couvre pas la détérioration normale due à l'utilisation ou à l'exposition, et toute réparation. Cette garantie ne couvre pas les dommages aux chargeurs ou aux batteries par une tension de charge incorrecte et les batteries qui ont été exposées à des températures supérieures à celles spécifiées dans le manuel de l'opérateur, aux batteries qui n'ont pas été correctement chargées ou aux batteries qui ont atteint leur durée de vie utile.

Cette garantie ne s'applique à aucun dommages au produit qui résultent d'un mauvais entretien ou à tout produit qui a été modifié ou modifié. La garantie ne s'étend pas aux réparations rendues nécessaires par l'usure normale ou par l'utilisation de pièces ou d'accessoires qui sont incompatibles avec le produit d'extérieur 56 Volts de marque ECHO ou qui nuisent à son fonctionnement, à ses performances ou à sa durabilité. De plus, cette garantie ne couvre pas l'usure d'articles normaux tels que, mais sans s'y limiter :

Articles d'usure - Boutons de bosse, bobines extérieures, lignes de coupe, bobines intérieures, rondelles en feutre, goupilles d'attelage, lames de paillage, ventilateur à refoulement, tubes de soufflage et de vide, sac et sangles à vide, barres de guidage, chaînes de scie, sac de capture d'herbe, lames de taille-haie et roues

ECHO Incorporated se réserve le droit de modifier ou d'améliorer la conception de ce produit sans assumer aucune obligation de modifier tout produit précédemment fabriqué.

Toutes les garanties implicites sont limitées dans la durée à la période de garantie indiquée. En conséquence, de telles garanties implicites, y compris la qualité marchande, l'adéquation à un usage particulier ou autre, sont déclinées dans leur intégralité après l'expiration de la période de garantie de cinq ans, deux ans, un an, 90 jours, 60 jours ou 30 jours. L'obligation d'ECHO Incorporated en vertu de cette garantie est strictement et exclusivement limitée à la réparation ou au remplacement de pièces défectueuses. ECHO Incorporated, ne suppose pas ou n'autorise quiconque à assumer pour lui toute autre obligation. Certains États n'autorisent pas les limitations sur la durée d'une garantie implicite, de sorte que la limitation cidessus peut ne pas s'appliquer à vous. ECHO Incorporated, n'assume aucune responsabilité pour les frais accessoires, consécutifs, ou d'autres dommages, y compris les frais de retour du produit à un concessionnaire pour les produits d'extérieur de marque ECHO de 56 volts et les frais de livraison au propriétaire, le temps de déplacement du mécanicien, les frais de téléphone, la location d'un produit similaire pendant le temps que le service de garantie soit effectué, le voyage, la perte ou les dommages de biens meubles, perte de revenus, perte d'utilisation du produit, perte de temps ou inconfort. Certains États n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou consécutifs, de sorte que la limitation ou l'exclusion ci-dessus peut ne pas s'appliquer à vous.



Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'un État à l'autre.

---

REMARQUES

---



401CSR100001 - 401CSR999999  
419CSR100001 - 419CSR999999



**ECHO INCORPORATED**

400 Oakwood Road

Lake Zurich, IL 60047

[www.echo-usa.com](http://www.echo-usa.com)